

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): tenésa
Arrieta: tenésá
Bakio: téneš
Bermeo: tenésa
Berriz: téneša
Bolibar: téneša
Busturia: tenása
Dima: téneša
Elantxobe: tenása
Elorrio: tenésa
Errigoiti: tenésá
Etxebarri: tenésa
Etxebarría: tenása
Gamiz-Fika: tenésa
Getxo: tenása
Gizaburuaga: tenésa
Ibarruri (Muxika): téneša
Kortezubi: tenésa
Larrabetzu: tenása
Laukiz: tenása
Leioa: tenésa
Lekeitio: tenésa
Lemoa: tenésa
Lemoiz: tenása
Mañaria: ténaš
Mendata: tenésa
Mungia: tenésa
Ondarroa: tenésa
Orozko: tenésa
Otxandio: póřiket, tenása
Sondika: tenésa
Zaratamo: ténaš
Zeanuri: tenása
Zeberio: tenása
Zollo (Arrankudiaga): tenása
Zornotza: tenésa

Araba

Aramaio: póřiketa, ténaša

Gipuzkoa

Aia: peřátenás (?)
Amezqueta: ténesák (mark.)
Andoain: ten^osá
Araotz (Oñati): mandátenása
Arrasate: tenása, *póřiketa

Arroa (Zestoa): ténasak (mark.)
Asteasu: ténasák (mark.)
Ataun: tenasá
Azkoitia: ténaša, peřátenása (?)
Azpeitia: peřátenasá
Beasain: ténasak (mark.)
Beizama: tenasá
Bergara: tenasá
Deba: tenása
Donostia: tenasa
Eibar: tenása
Elduain: ténasak (mark.)
Elgoibar: ténasak (mark.)
Errezil: peřátenasá
Ezkio-Itsaso: tenása, ténasák (mark.),
peřátenasá, peřátenasák (mark.)
Getaria: peřétenasá (?)
Hernani: ténasák (mark.), ténesák (mark.),
peřát^enasák (mark.), tiákaβrá
Hondarribia: tenasá
Ikaztegieta: tenasa
Lasarte-Oria: tenasá
Legazpi: tenasa
Leintz Gatzaga: tenása
Mendaro: peřátenasá
Oiartzun: ténasák (mark.)
Oñati: tenása
Orexa: tenásák (mark.), ténasák (mark.)
Orio: ténasák (mark.), peřátenasák (mark.)
Pasaia: tenasá
Tolosa: tén^asák (mark.)
Urretxu: tenása, *peřátenasá
Zegama: tenasá, *peřátenasá

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: ítšatrátseko
tanása
Alkotz: ténasák (mark.)
Aniz: tenása^k (mark.)
Arbizu: tenás
Berute: iltsétenás, peřatenasá, ténaša
Donamaria: tenásak (mark.)
Dorrao / Torrano: ténasák (mark.)
Erratzu: tenasák (mark.)
Etxalar: ténasák (mark.)
Etxaleku: ténasák (mark.)
Etxarri (Larraun): tenasá
Eugi: tenása

Ezkurra: tenásák (mark.)
Gaintza: tenasá, iltsétenasá
Goizueta: tena:sá
Igoa: mándotenas, mándotenasá
Jaurrieta: tanása
Leitza: ténasák (mark.), peřat^enasák (mark.)
Lekaroz: tenasa
Luzaide / Valcarlos: trukés
Mezkiritz: tenása
Oderitz: tenasá
Suarbe: mándotenasá, mandotenas
Sunbilla: tanásak (mark.)
Urdiain: tenása
Zilbeti: trúkésak (mark.)
Zugarramurdi: tenasá

Lapurdi

Ahetze: tenasá
Arrangoitze: tanása
Azkaine: tenása, *alíketa
Bardoze: trúkésak (mark.)
Beskoitze: trúkés
Donibane Lohizune: ténaš^a
Hazparne: trúkésa
Hendaia: tenás^a (mark.)
Itsasu: trúkeš
Makea: trúkeša
Mugerre: trukeša
Sara: tanás
Senpere: tánás, tánasa, trúkésa
Urketa: trúkésak (mark.)
Uztaritze: pintséta, *trúkeš

Nafarroa Beherea

Aldude: tanása, *trukés (?)
Arboti: trýkeš
Armendaritze: trúkeš
Arnegi: trúkeš
Arrueta: trýkeža
Baigorri: tanas, trukeš
Bastida: trukešá (mark.)
Behorlegi: trukés
Bidarrai: trúkeš
Ezterenzubi: [ez da galdetu]
Gamarte: trúkeš
Garrüze: trykešá:k (mark.), trýkeš
Irisarri: trúkeš
Izturitze: trukés

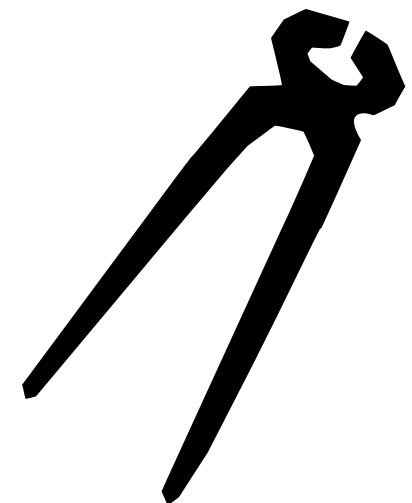
Jutsi: trukeš, muřetak (mark.)
Landibarre: trukés
Larزابale: trúkeš, šuhátš
Uharte Garazi: trúkeš

Zuberoa

Altzai: trýkeža
Altzurükü: trykéža
Barkoxe: trykéža
Domintxaine:
Eskiula: trýkežak (mark.), trýkež éli
Larraine: trykéža
Montori: trýkežak (mark.)
Pagola: trykés
Santa Grazi: trykéža, ałíketa (mark.)
Sohüta: trykéžak (mark.)
Urdiñarbe: trýkeš
Ürrüstoi: trykéža

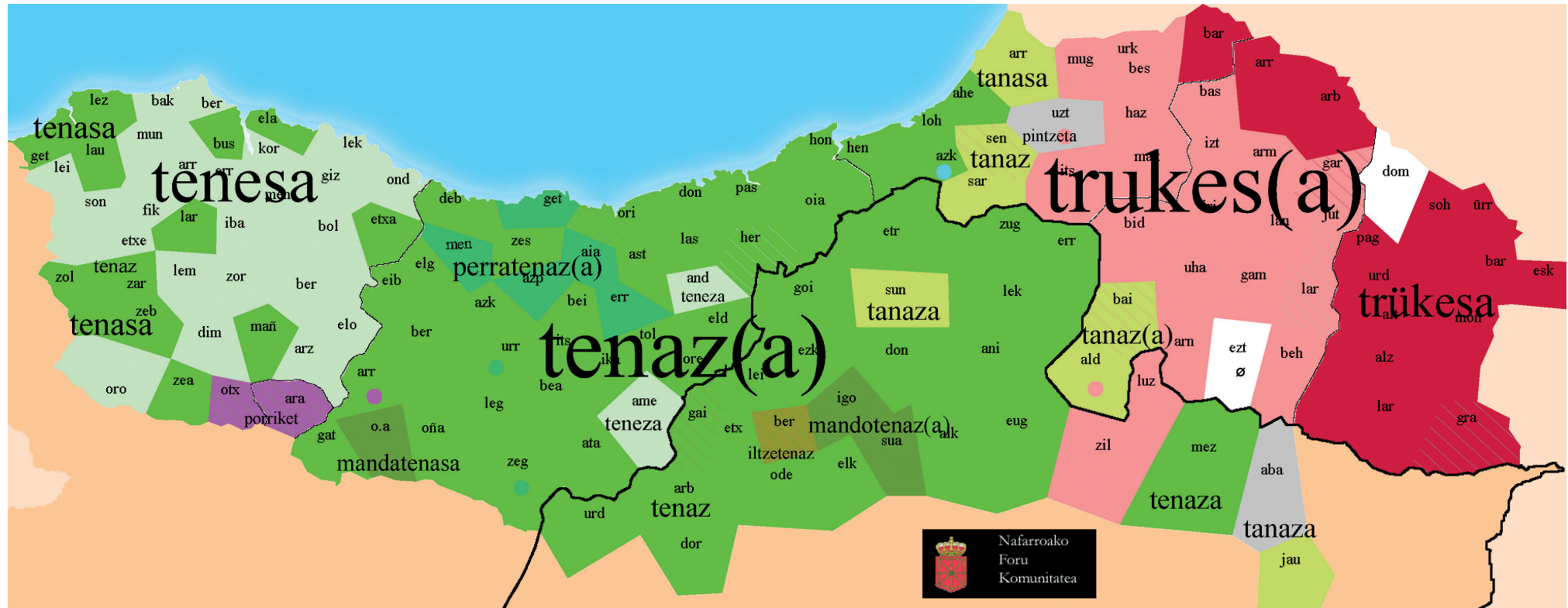
Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Berute (N): tenasa
Hernani (G): peřát^enasák (mark.), tiákaβrá



2590. Mapa: tenazas / tenailles / tongts

GALDERA: 80330 ALEANR: XI, *1572



	tenez(a)
	tanaz(a)
	tenaz(a)
	perratenaz(a)
	mandotenaz(a)
	iltzettenaz(a)
	trukes(a)
	trükes(a)
	alliketa
	porriket(a)
	bestelakoak

- Erdialdean giltzatzen diren, eta alde bat gidertzat erabiltzen den eta besteak baraila moduko bat egiten duen bi atalez osatutako metalezko tresna nola izendatzen den galdetu da. Zerbaiti eusteko, tira egiteko edo mozteko erabiltzen da.

- Herri batzuetan forma mugatu plurala jaso da, ohiko erabilera pluralean delako. Urketan, esaterako, “trükesak” bildu da.

- Zenbait herritan “trukesa” hitzari beste esanahi bat ere gehitu zaio. Itsasun, adibidez: *Erten da gizon baténtzat e... ezélaik adretá, “ze gizon trükesa!”*. Baigorri: *Trukesa da 'eskalapoin'*. Landibarren: *Deusetako moldeik eztiéna, horrek barreatzia bezik ezpitu iten*. Behorlegin: *“Trukesa” erran nai du... 'malestrük'... ez abila*. Jutsin: *Adreta ez dena*. Larzabalen: *Trukesak. Ze trukesa den, maladroít. Ze “yende trukésa” edo “arrunt espalakuña uk”*.

- Galdera honetan jasotako erantzun batzuk 35900 'tenazas / pincettes' galderan ere jaso dira. Lemoizen, esaterako, “tenasa” izan da bi galderetan emandako erantzuna.

- **Bestelakoak:** itsatratzeko tanaza (Abaurregaina), muxetak (Jutsi), pintzeta (Uztaritze), suhats (Larzabale), tiakabra (Hernani).

Urretxu: *Errémentarik ebáltze ittuénák ta arótzak e bai iltzek atéatzekó. Estútxók... bañó arótzentzát ténazák.*

Arroa: *“Ténazak” beti guk, “ekárrí ténazak”... “pária” ez; eósi ber dánian, órduñ bai, “tenáza-paría”.*